

JOHN

Renga Lekhamuthuon Inkhatna Chongmaruoi

John renga Lekhamuthuon Inkhatna hin ne-nun khîn inik a dônna: a porepu ngeiin Pathien le a Nâipasal Jisua Khrista leh inlopa an lêng theina ranga mohôkna le hi inlopa siet thei ngâi minchuna dikloi renga indîn rang khom rilna ani. Hi minchuna dikloi hi ânngamna tak chu, taksa rammuol leh inmanna renga kêng asaloï hi ânzir ngâi ti iem ani. Masikin Jisua Pathien Nâipasal hih munisi diktak ni thei no nih tiin. Ha minchupungei han sanminring ti hih rammuola damsung mindona renga jôk hi ani an tia. Mapên han sanminringna ti hin omdikna le mo, aninônchu ei miriem champui lungkhamna le mo ite inmanna dôn mak ngei tiin mi an minchu ngâi.

Hi minchuna doiin a miziekpu hin ânthârtakin Jisua Khrista hih munisi diktak ani tie thurchi a misîra, male Jisua iempu ngei murdi le Pathien lungkham a mu kaiin chu an inlungkham rang ani ti hi lunghâng a tho sa ani.

Asûnga chongtângpuingei
Chongmaruoi 1:1-4
Avâr le ajing 1:5—2:29
Pathien nâingei le Diabol nâingei 3:1-24
Chongtak le chongnôk 4:1-6

Lungkhamna sintum 4:7-21
Taksônna menena 5:1-21

Ringna chong

¹ Ringna chong aphuta om hah nin kôm kin miziek ani. Kin rieta, male kin mitin kin mu ani; ani, kin mua, male kin kutin a tôn ani. ² Hi ringna hih a juong inlanga han kin lei mua; masikin ha roi hah kin misîra, Pa kôma kumtuong ringna om hah ei lâia a juong inlang hah nangni kin ril ani. ³ Pa le a Nâipasal Jisua Khrista leh inlopin kin dôn hi mi nin zom theina rangin kin mu le kin riet hi nin kôm kin phuong ani. ⁴ Kin râisân akip* theina rangin hi roi hi kin miziek ani.

Pathien chu vâri ani

⁵ A nâipasal renga chong kin riet nin kôma kin phuong chu mahi ani: Pathien chu vâri ania, ama kôm chu ajîng reng om tet mak. ⁶ Hanchu, ajînga lêng titin, ama leh ênlop ei tiin chu ei chong le ei sinthôn milak ei ni rang ani. ⁷ Aniatachu, ama avâra a om anghan eini khom avâra ei lêngin chu inkhat le inkhat inlopkhomna ei dôn ani, a Nâipasal Jisua thisenin ei nunsie ngei murdi renga mi minsâi ngâi ani.

⁸ Nunsie dôn mu-ung ei tiin chu ei thethenin ênhuong ani, male chongtak ei kôm a om loi ani. ⁹ Aniatachu, ei sietna ngei Pathien kôm ei phoungin chu, a chonginkhâm anghan ei sietna ngei mi ngâidam a ta, ei sin dikloina murdi renga

1:1 1:1: Jon 1:1

1:2 1:2: Jon 1:14

* 1:4 1:4: kin; miziek

senkhata chu nin.

mi minsâi a tih. ¹⁰ Nunsie tho mu-ung ei tiin chu, Pathien milakin ei sina, male a chong khom ei kôm hin aom loi ani.

2

Khrista eini mi sanpu

¹ Ka nâingei nunsie nin tho laina rangin hi chong hih ki miziek ani; aniatachu tukhom nunsie a thôn chu, Pa kôm ei ruthûla mi ngên pepu Jisua Khrista, mi dik hah ei dôn. ² Male Khrista hih ei nunsie ngei ngâidama ei omna ani; eini nunsie vai ni maka, mi murdi nunsie khom ani sa.

³ Pathien chongpêkngêi ei jômin chu ama ei riet ti ei riet minthâr ani. ⁴ Einin ama ki riet tiin a chongpêkngêi jôm no îla, eini hah milak ei nia, eini han chongtak a om loi ani. ⁵ Tutu khom a chong jômpu ngei chu Pathien lungkhamna hah an mikhîp tatak ani. Pathien leh inzomin ei om ti mahin ei riet minthâr thei ani: ⁶ tukhom Pathien leh inzomin ko om ei tiin chu Jisua Khrista om anghan ei om sa rang ani.

Chongpêk athar

⁷ Ka mal moroitak ngei, hi chongpêk nin kôma ki miziek hi athar ni mak; chongpêk muruo aphut renga nin dôn hah ani. Ma chongpêk muruo hah nin lei riet sai thurchi ani. ⁸ Hannoma, chongpêk atûna nin kôma ki miziek hi chu athar ani, asikchu chongtak hah Khrista taka le nangni ngeia hin ânlang. Aĵing hah ahek tira male avâr tatak hah a juong vâr zoi ani.

⁹ Tukhomin avâra kin om tiin an lâibung ngei le sarnu ngei an la mumâk titin chu, atûn tena hin ijînga an la om bang ani. ¹⁰ Tukhomin an lâibungngei le sarnu ngei an lungkhamin chu avâra an om tita, annia han *sietna inpalna rang reng om mak. ¹¹ Ania tukhom ei lâibungngei le ei sarnu ngei la mumâkpu chu ajînga ei oma; ajînga ei lôn banga, ajîngin ei mit a mincho zoi sikin ei sena khom riet ngâi mak me.

¹² Ka nâingei, Khrista jârin nin nunsie ngei ngâidamin a om zoi sikin nin kôm ki miziek ani. ¹³ Pa ngei, ama hah aphut renga a omtit hah nin riet sikin nin kôm ki miziek ani. Vânglâingei, Saloi Inkhat hah nin mene zoi sikin nin kôm ki miziek ani.

¹⁴ Ka nâingei, Pa hah nin riet sikin nin kôm ki miziek ani. Pa ngei ama hah aphut renga a omtit hah nin riet sikin nin kôm ki miziek ani. Vânglâingei, nin râta; Pathien chong nin sûnga a om tita, male Saloi Inkhat hah nin mene zoi sikin nin kôm ki miziek ani.

¹⁵ Rammuol hi midit no unglâ, hanchu rammuola neinin ngei khom ite midit no roi. Rammuol nin miditin chu Pa nin lungkham loi ani. ¹⁶ Rammuola neinin a omngei murdi taksa ôina ngei, miriem mita mu theingei le anâng ngei, male miriem damsûng insongpuina ngei hi khote Pa renga juong nimak ngei; hima ngei murdi hi rammuol renga korong an ni. ¹⁷ Rammuol le a sûnga neinin ngei murdi miriemin an ôingei

* **2:10** 2:10: tumakhatin; aninônchu anni.

hih ân mang tir ani; aniatachu Pathien lungdo sinngai chu tuonsôtin om tit an tih.

Khrista râl

¹⁸ Ka nâingei, zora mongna anâi zoi! Khrista Râl la hong om atih, tia rila nin om anghan; Khrista râl ngei tamtak an inlang zoi, masikin zora mongna anâi zoi tiin ei riet ani. ¹⁹ Hi mingei hih ei pâla mi reng ni mak ngei, masika han min mâksan ani; ei pâla mi nisenla ngei chu, ei kôm om tit an tih. Aniatachu min mâksan sikin ei pâla mi ni tatak mak ngei ti chu ânthâr thei ani.

²⁰ Hannirese Khrista'n Ratha Inthieng nin chung a vur zoi sikin nin rêngin chongtak nin riet ani. ²¹ Hanchu chongtak riet mak chei ti sika nin kôm ki miziek ni maka; manêkin, chongtak nin riet sik le chongtak renga milak reng suok ngâi mak ti khom nin riet sika ani.

²² Nônte, tumo milak ani? Tukhom Jisua chu Messiah ni mak tipu hah ani. Ma anga mi ngei hah Khrista Râl ngei an nia Pa le Nâipasal anni innikin an heng ani. ²³ Tukhom Nâipasal hengpu chu Pa khom a heng ani; tukhom Nâipasal pom chu Pa khom a pom sa ani.

²⁴ Nangni chu aphut renga nin chong riet hah nin mulungrîla vong tit rangin mindon roi. Hanchu ma chong hah nin vong titin chu Nâipasal le Pa leh inzomin om tit nin tih. ²⁵ Male mahi ani Khrista lelên kumtuong ringna mi pêk ranga ânkhâm hah.

²⁶ Ma nangni huong ranga bôk ngei thurchi hah nin kôm ki miziek ani. ²⁷ Aniatachu nangni chu, Khrista'n ama Ratha nin chung a vur

zoia, ama Ratha hah nin sũa a om tena chu, tute minchu rang nũa mak chei. Ama Ratha han neinun murdi nangni a minchua, male nangni minchu ngei khom adika, adikloi nimak. Ratha minchuna hah jôm unglã, male Khrista leh inzomin omtit roi.

²⁸ Ani, ka nũangei, ama leh inzomin omtit roi, hanchu ama a juong inlâr Nikhuo han inzaka inthup loiin hũatakin om thei nin tih. ²⁹ Khrista chu midik ani; ti nin riet sikin tukhom adik sinpu chu Pathien nũa ani ti nin riet rang ani.

3

Pathien nũangei

¹ En ta u, khodôr tak mo Pa mi lungkham hi! Mi lungkhamna lien rai sikin Pathien nũangeiin mi be zoi ani, male ma anghan a nũangei eini zoi. Hima sika hin rammuolin mi riet loi ani: Pathien a riet loi sikin. ² Ka mal moroitak ngei, atũn hin Pathien nũangei ei ni zoi, aniatachu, imo ei hongni rang ti chu lân thâr tak mak. Aniatachu, Khrista a juong inlâr tika chu ama angin om ei tih, ti chu ei riet, ama chu anina anghan adiktakin ei mu rang sikin. ³ Tukhomin Khrista taka sabeina dôn kaiin chu Khrista ânthieng anghan an inthieng ngũi ani.

⁴ Tutu khom nunsie ngei tho kai chu Pathien Balam a siet ani, asikchu nunsie hih balam sietna ani. ⁵ Khrista hah nunsie ngei lắk pai rangin a juong inlâr zoi ti nin riet,* male ama kôm han

3:1 3:1 Joh 1:12 * **3:5** 3:5 sietna ngei; miziek senkhatngei an dôn ei sietna ngei.

chu nunsie reng om mak. ⁶ Masikin tukhom Khrista leh inzomin a om tittin chu nunsie tho ngâi khâi mak; aniatachu tukhom nunsie a la tho bangin chu ama hah mu maka aninônchu riet khom riet tet mak ani.

⁷ Ka nâingei, tutên nangni huong no rese ngei! Tukhom adik sinpu chu midik ania, Khrista hah adik anghan. ⁸ Tukhom nunsie a la tho bangin chu Diabol ta ani, Diabol chu aphut renga nunsie a tho sikin. Pathien Nâipasal a juong inlangna abitak chu, Diabol sintho ngei minmang rang hih ani.

⁹ Tukhom Pathien nâingei chu nunsie tho ngâi khâi mak ngei, Pathien nina tatak hah an nia han aom tita, male Pathien hih an Pa ani sikin, nunsie tho thei ngâi khâi mak ngei. ¹⁰ Mahin Pathien nâingei le Diabol nâingei an teina ânthârna ani: adik sin loi ngei murdi le midang lungkham loi ngei chu Pathien nâingei nimak ngei.

Inkhat le inkhat inlungkham

¹¹ Aphut renga chong nin riet ha: inkhat le inkhat ên lungkham inlôm ngêt rang tih hi ani.

¹² Eini chu Cain anghan chu om tet no u; ama chu Asaloi Inkhatpa ta ania, male a nâipa lele Abel a that ani. Ithomo Cain'n a thata? A sintho ngei ha chu asaloi ania, a nâipa sintho ngei ha chu adik sikin ani.

¹³ Masikin ka lâibungngei le sarnu ngei, rammuol mingeiin nangni an mumâkin chu kamâm no roi. ¹⁴ Ei lâibungngei le sarnu ngei ei lungkham sikin thina renga hong jôkin

ringna han ei lût zoi tiin ei riet ani. Tukhom lungkhamna dôn loi chu thina sinthotheina nuoia a la om tit ani. ¹⁵ Tutu khom a lâibungngei mumâkngei chu mithatngei an ni, male mithatngei kumtuong ringna man ngâi mak ngei iti nin riet. ¹⁶ Ma hin lungkhamna hih imo ani ti chu ei riet: Khrista'n eini rangin a ringna a pêka. Hanchu, eini khom ma anghan, ei lâibungngei le sarnu ngei rangin ei ringna pêk rang hi êntâng ani! ¹⁷ Minei ngeiin lâibung mini sarnu mini ânsamin mu senla, hannoma anni ngei doiin an mulungngei khâr senla ngeia, Pathien kin lungkham inti thei no ni ngei. ¹⁸ Ka nâingei, ei lungkhamna hih chongbâingei le mûra ti vaiin ni no senla; lungkhamna diktak, sinthôn minlang ngâi nirse.

Pathien makunga hâina

¹⁹ Hanchu, ma anghin, eini chu chongtak ta eini ti riet thei ei ta; ma anghin Pathien makunga ngamin ei om rang ani. ²⁰ Ei sielesarietnân asie mimintumin chu, Pathien chu ei sielesarietna nêkin a roiinpui uola neinuntin a riet let ngâi ei riet ani. ²¹ Masikin ku ruol midit om ngei, ei sielesarietnân asie mimintum nôn chu, Pathien makunga hâina ei dôn ani. ²² A chongpêkngai ei jôma, a râisân rang lam ei sin ngâi sikin ei ngên murdi a kôm renga ei man ngâi ani. ²³ A chongpêkngai chu a Nâipasal Jisua Khrista ei iema, Khrista chongpêk mi pêk anghan inkhat le inkhat ên lungkham inlom hih ani. ²⁴ Tukhom

Pathien chongpêkngai ajômpu chu Pathien leh inzomin an oma, Pathien khom anni leh inzomin aom ngâi ani. Male Pathien'n Ratha mi pêk sikin Pathien leh inzomin ei om ti ei riet ani.

4

Ratha adik le adikloi

¹ Ku ruol moroitak ngei, Ratha ko dôn ti ngei murdi iem pai no roi, aniatachu an ratha dôn hah Pathien renga ani le niloi minsin roi. Asikchu dêipu adikloi tamtak muntina an suok zoi. ² Pathien Ratha ani le niloi chu ma anghin riet nin tih: tukhom Jisua Khrista munisi'n a juong iti rietminthâra muphuongpu ngei chu Pathien renga Ratha dôn an ni. ³ Hannirese Jisua chungroi adem kai chu Pathien renga Ratha dôn ni mak. Ama ratha dôn ha chu Khrista Râl renga kêng ani; la hong om a tih, ti nin rieta, male atûn hin rammuola a om sai piel ani zoi.

⁴ Aniatachu, ka nâingei, Pathien ta nin nia, male dêipu dikloingei hah nin mene zoi, nin kôma om Ratha hah rammuol mingei kôma om ratha nêkin chu sinthotheina a dôn uol sikin. ⁵ Ma dêipu dikloingei han rammuol roingei an misîra, rammuolin an chong a rangâi ngâi, rammuol ta an ni sikin. ⁶ Aniatachu eini chu Pathien ta ei ni. Tukhom Pathien riet ngeiin chu ei chong an rangâia; tukhom Pathien mi ni nônchu ei chong rangâi ngâi mak ngei. Hanchu, mahi, Ratha diktak le dikloi sensâi theina kin misîr thei chu ani.

Pathien chu lungkhamna ani

⁷ Ruol midit om ngei, inkhat le inkhat inlungkham inlôm ei tih u, lungkhamna hi Pathien renga suok ani sikin. Tukhom lungkhamna dôn chu Pathien nâi ania, Pathien khom a riet. ⁸ Tukhom lungkhamna dôn loi chu Pathien khom riet mak, Pathien chu lungkhamna ani sikin. ⁹ Ama jâra ringna ei man theina rangin Pathien'n a Nâipasal khat mamang rammuola juongtîrin a lungkhamna ei chung a minlang ani. ¹⁰ Mahi lungkhamna chu ani: ei nîn Pathien ei lungkham bak ni maka, aniatachu ama'n kêng mi lungkhama, ei sietnagei renga ngâidam ei chang theina rangin a Nâipasal a juongtîr ani.

¹¹ Ruol midit om ngei, Pathien'n ma angtakan mi lungkhamin te, eini khom inkhat le inkhat ên lungkham rang ani. ¹² Khotiklâi khomin tutên Pathien mu ngâi mak ngei, aniatachu, inkhat le inkhat ên lungkham inlômin chu Pathien eini leh inzomin aoma, a lungkhamna khom eini hin mikhipin aom ngâi ani.

¹³ Pathien'n ama Ratha mi pêk zoi sikin ama leh inzomin ei oma, male ama eini leh inzomin aom ti ei riet minthâr ani. ¹⁴ Male Pa'n a Nâipasal rammuol Sanminringpu ni rangin a juongtîr ti ei mu zoia, midangngei khom ei ril sa ani. ¹⁵ Tukhom Jisua hi Pathien Nâipasal ani tia muphuong chu, Pathien leh inzomin a oma Pathien khom ama leh inzomin a om ngâi ani. ¹⁶ Pathien'n eini ranga lungkhamna a dôn hah ei rieta, male ei iem ani.

Pathien chu lungkhamna ania, tukhom lungkhamna taka om chu Pathien leh inzomin an oma, Pathien khom anni leh inzomin aom ngâi. ¹⁷ Roijêkna Nikhuo han hâina ei nei theina rangin lungkhamna hah einia hin mikhipin a om zoi; male hi rammuola ei ringna hih Khrista om anghan ei om sikin maha la dôn ei tih. ¹⁸ Lungkhamnân chu china om maka; lungkhamna akippin china a rujûlpai ngâi. Masikin, tukhom china la nei chu ama han lungkhamna akippin a la om loi ani, asikchu china han dûktongna aom ani.

¹⁹ Pathien'n mi lungkham bak sikin ei lungkham ani. ²⁰ Pathien ku lungkham tiin ei lâibungnei le sarnu ngei mumâk ila, milak kêng eini rang ani. Mîn a lâibungnei le sarnu ngei a mu bang ngei luo a lungkham thei nônte, Pathien a mu loi vâng hate kho angin mo a lungkham thei ranga? ²¹ Khrista'n chongpêk mi pêk hah mahi ani: Tukhomin Pathien a lungkhamin chu a lâibungnei le sarnu ngei khom a lungkham ngêt sa rang ani.

5

Rammuol chung a ei menena

¹ Tukhom Jisua hi Messiah ani tia iem chu Pathien nâi ani; tukhom Pa lungkhampu chu a Nâipasal khom a lungkham sa ngâi. ² Ma hin Pathien nâingei ei lungkham iti ei rieta: Pathien ei lungkhama a chongpêkngai ei jôma hin. ³ Pathien ei lungkhamna chu a chongpêkngai ei jôm hih ani. A chongpêkngai chu eini rangin

inngar mak, ⁴ asikchu Pathien nâi nâmin chu rammuol an mene ngâi. Male ei taksônna sikin rammuol ei mene ani. ⁵ Tumo rammuol a mene thei rang? Jisua chu Pathien Nâipasal ani iti iempu vaiin kêng.

Jisua khrista rietpuipu

⁶ Jisua Khrista hih a bapisma tui le a thina thisen leh juongpu hah ani. Tui vaia niloiin tui leh thisen inlopa juong ani. Male Ratha han amananâk adik iti a minriet ani, Ratha chu chongtak ani sikin. ⁷ Rietpuipu ngei inthum an om: ⁸ Ratha, tui le thisen; male ma inthum ngei minrietna hah munkhat ani. ⁹ Munisi minrietna luo mana ei iema; Pathien minrietna vângte arât uol ok kêng, male a Nâipasal minrietna chungroi chu a pêk zoi ani. ¹⁰ Masikin tukhom Pathien Nâipasal a iem ngei murdi'n chu mania inrietna hi an mulungrîla an dôna; aniatachu a iemloipu ngei chu Pathien milakin an minchang ani. Pathien'n a Nâipasal chungroi a ti hah an iemloi sikin. ¹¹ Ma minrietna hah mahi ani: Pathien'n kumtuong ringna mi pêk zoia, male ma ringna nâr hah a Nâipasala aom ani. ¹² Tukhom Nâipasal hah a dônin chu ringna hah a dôna, Pathien Nâipasal dônloi chu ringna dôn mak ani.

Kumtuong ringna

¹³ Kumtuong ringna nin dôn ti nin riet theina rangin nangni Pathien Nâipasal iem ngei kôm hi chong hih ki miziek ani. ¹⁴ Neinun murdi a lungdo angin ei ngênin chu mi rangâi pe ngâi ti

ei rietminthâr sikin Pathien makunga ei hâi ani.
¹⁵ Khotiklâi khom ei ngên kai chu mi rangâi pe ngâi; male mahah adik iti ei rietin chu a kôm ei neinun ngên hah mi pêk ngâi ani, ti khom ei riet sa ani.

¹⁶ Nin lâibung mini, nin sarnu mini thi theina tatak niloi sietna a sinin chu Pathien kôm chubai tho pe unglâ, Pathien'n ringna pêk ngei a tih. Mahi thi theina tatak niloi sietna sin ngei ranga ani. Ania thi theina tatak sietna khom a oma, ma rang han Pathien kôm chubaitho pe roi ki ti nimak. ¹⁷ Adikloi tho murdi hi nunsie ani, aniatachu thi theina tatak niloi sietna khom a om sa.

¹⁸ Tukhom Pathien nâingei chu nunsie tho bang ngâi khâi mak ngei iti ei riet, Pathien Nâipasal han a rung ngei tita, Puoloipa siet thei ngei khâi mak.

¹⁹ Rammuol pumpui hih Puoloipa roijêkna nuoia om nikhomsenla, Pathien mingei ei ni iti ei riet ani.

²⁰ Pathien diktak hah ei rietna rangin Pathien Nâipasal a juonga, masikin riettheina mi pêk ani, Pathien diktak leh inzomin ei oma a Nâipasal Jisua Khrista leh inzomin. Mahi Pathien diktak ania, male mahi kumtuong ringna ani.

²¹ Ka nâingei, pathien dikloi ngei renga inrung roi!

Pathien Lekhabu Inthieng Chongtung Thar
The New Testament in the Sakachep language of
India: first Bible translation

copyright © 2017 The Word for the World International

Language: Sakechep (Sakachep)

Contributor: The Word for the World Southeast Asia

Pathien Lekhabu Inthieng Chongtung Thar

Sakachep New Testament

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

2293c4a5-46d6-5769-ab81-b9a249d9205a